





# Nederlands

## Inhoud

- 1 houten kist met transparant schuifdeksel voorzien van een gleuf
- 30 kunststof transparante kaartjes met voorwerpen die zinken en voorwerpen die drijven
- 1 kunststof controlekaart
- 1 kunststof kaart met afbeelding van water
- handleiding

## Doelgroep

Voor 2-3 kinderen vanaf 5 jaar

## Ontwikkelingsdoelen



Rekenvaardigheden en denkontwikkeling



Taalontwikkeling



Persoonlijkheidsontwikkeling en zelfvertrouwen

## Vorbereiding

Leg de controlekaart apart zodat de spelers ze niet kunnen zien. Leg de kaart met water op de bodem van de kist. Schuif het deksel op de kist en zet ze in het midden voor iedereen goed bereikbaar. Meng de transparante kaartjes en leg ze met de beeldzijde naar onder op tafel.

## Het Spel

Zal een paperclip zinken of zal hij drijven? Dit gaan de kinderen voorspellen en ontdekken. Om de beurt nemen de spelers een transparante kaart. Ze benoemen het voorwerp dat afgebeeld is en overleggen samen of dit voorwerp zal drijven of zinken. Als de spelers denken dat het zal zinken, laten zij het kaartje in de gleuf van het deksel glijden, zo komt het op de bodem van de kist terecht. Als de spelers denken dat het voorwerp blijft drijven, leggen zij het kaartje op het transparante schuifdeksel. Als alle kaartjes beoordeeld zijn, nemen de spelers de controlekaart. Samen vergelijken ze hun resultaat met de controlekaart. Verdiep dit thema en breidt het uit door daadwerkelijk te gaan experimenteren met voorwerpen in de zand- en watertafel.

## Veel plezier met 'Drijven of zinken'

**Auteur: Magda Jacobs**

# English

## Contents

- 1 wooden box with transparent sliding lid and slot
- 30 transparent plastic cards with objects that sink and objects that float
- 1 plastic check card
- 1 plastic card with an image of water
- instructions

## Target group

For 2-3 children from 5 years onwards

## Development objectives



Mathematics and reasoning skills



Language development



Social emotional development

## Preparation:

Place the check card aside; ensuring the players can't see it. Place the card with the picture of water into the bottom of the box. Slide the lid on the box and place it in the middle within easy reach for everyone. Shuffle the transparent cards and place them face down on the table.

## The Game

Will a paper clip sink or float? This is what the children have to predict and find out. The players take turns to take a transparent card. They tell the other players what the picture's object is and then they all decide together whether this object will float or sink. If the players think it will sink, they post the card through the slot of the lid so that it falls to the bottom of the box. If the players think that the object will float, they lay the card on top of the transparent sliding lid. Once all the cards have been assessed, the players take the check card. They then compare their result with the check card.

Add depth to this theme and expand it by going to the sand and water table and experimenting with various objects.

## Have fun with 'Sink or Float'

**Author: Magda Jacobs**

# Deutsch

## Inhalt

- 1 Holzkiste mit transparentem Schiebedeckel mit Schlitz
- 30 transparente Kunststoffkarten mit Gegenständen, die sinken, und Gegenständen, die schwimmen
- 1 Kunststoffkontrollkarte
- 1 Kunststoffkarte, auf der Wasser abgebildet ist
- Anleitung

## Zielgruppe

Für 2-3 Kinder ab 5 Jahre

## Entwicklungsziele



Mathematik und Denkentwicklung



Sprachentwicklung



Persönlichkeit und Selbstwertgefühl

## Vorbereitung:

Legen Sie die Kontrollkarte beiseite, sodass die Spieler sie nicht sehen können.

Legen Sie die Wasserkarte auf den Boden der Kiste. Schieben Sie den Deckel darüber und stellen Sie sie in die Mitte, sodass alle Spieler sie gut erreichen können.

Mischen Sie die transparenten Karten und legen Sie sie mit der Bildseite nach unten auf den Tisch.

## Das Spiel

Wird eine Büroklammer schwimmen oder sinken? Das werden die Kinder vorhersagen und entdecken. Die Spieler nehmen reihum eine transparente Karte.

Sie benennen den abgebildeten Gegenstand und überlegen gemeinsam, ob dieser Gegenstand schwimmen oder sinken wird. Wenn die Spieler denken, dass er sinken wird, lassen Sie die Karte durch den Schlitz ins Wasser fallen. Wenn die Spieler denken, dass der Gegenstand schwimmen wird, legen Sie die Karte auf den Deckel.

Wenn alle Karten beurteilt sind, nehmen die Spieler die Kontrollkarte. Gemeinsam vergleichen Sie ihr Ergebnis mit der Kontrollkarte.

Vertiefen Sie dieses Thema und erweitern Sie es durch tatsächliche Experimente im Waschbecken oder Sandkasten.

## Viel Spaß mit 'Schwimmt oder sinkt'

**Autor: Magda Jacobs**

# Français

## Contenu

- 1 coffret en bois avec couvercle transparent coulissant à rainure
- 30 cartes en plastique transparent avec des objets qui coulent et des objets qui flottent
- 1 carte de contrôle en plastique
- 1 carte plastifiée avec des images d'eau
- mode d'emploi

## Groupe cible

Pour 2 à 3 enfants à partir de 5 ans

## Objectifs de développement



Compétences mathématiques et logiques (ou raisonnement)



Développement du langage



Favorise l'autonomie et l'estime de soi

## Préparation

Mettez la carte de contrôle de côté afin que les joueurs ne puissent pas la voir.

Posez la carte avec l'eau au fond du coffret.

Faites glisser le couvercle sur le coffret et posez la carte au milieu pour qu'elle soit facilement accessible pour tout le monde. Mélangez les cartes transparentes et posez-les sur la table, côté image vers le bas.

## Le jeu

Est-ce qu'un trombone coule ou flotte? C'est ce que les enfants vont prédire et découvrir.

Les joueurs prennent une carte transparente à tour de rôle. Ils nomment l'objet représenté et discutent entre eux pour décider si l'objet flotte ou coule.

Si les joueurs pensent que l'objet coule, ils font glisser la carte dans la rainure du couvercle, elle tombe alors au fond du coffret.

Si les joueurs pensent que l'objet flotte, ils posent la carte sur le couvercle transparent.

Lorsque toutes les cartes ont été évaluées, les joueurs prennent la carte de contrôle.

Ils comparent leurs résultats avec la carte de contrôle.

Approfondissez ce thème et étendez-le en expérimentant réellement avec des objets sur la table de sable et d'eau.

**Amusez bien avec 'Flotte ou coule'**

**Auteur: Magda Jacobs**



**CE** Rolf Education ontwikkelt en produceert educatieve materialen. Naast de zorg voor de educatieve waarde van het product geven wij ook aandacht aan de gebruiksvriendelijkheid, de kwaliteit en de veiligheid van elk product. Producten met scherpere of kleinere onderdelen die bij ongewenlijk gebruik ingeslikt of tot verwondingen kunnen leiden worden door ons als niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar gelabeld en dienen altijd gebruikt te worden onder begeleiding van volwassenen. Bewaar de handleiding altijd bij het product zodat iedere gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de manier waarop het product gebruikt moet worden.

**CE** Rolf Education develops and produces educational material. In addition to giving the product educational value, we also focus on the user-friendliness, quality and safety of each product. Products with sharp or small parts which can be swallowed or possibly cause injury if not used properly are labelled by us as 'not suitable for children under 3 years' and must always be used under adult supervision. Always keep the manual with the product so that every user can familiarise themselves with the manner in which the product must be used.

**CE** Rolf Education entwickelt und produziert Lehrmaterialien. Wir achten nicht nur auf den erzieherischen Wert, sondern auch auf die Benutzerfreundlichkeit, Qualität und Sicherheit jedes einzelnen Produkts. Produkte mit scharfen Kanten oder kleineren Teilen, die bei zweckfremdem Gebrauch verschluckt werden oder Verletzungen verursachen können, kennzeichnen wir als nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Verwahren Sie die Anleitung immer zusammen mit dem Produkt, sodass sich jeder Benutzer über die geltenden Gebrauchsvorschriften informieren kann.

**CE** Rolf Education conçoit et fabrique du matériel éducatif. Outre le soin apporté à la valeur éducative du produit, nous nous attachons également à la facilité d'emploi, la qualité et la sécurité de chaque objet. Les produits comportant des pièces plus pointues ou plus petites qui peuvent être avalées ou causer des blessures en cas de mauvaise utilisation sont disqualifiés par Rolf Education pour les enfants de moins de 3 ans et doivent toujours être manipulés en la présence d'adultes. Veuillez toujours conserver le manuel du produit afin que chaque utilisateur puisse être informé de la manière de l'utiliser.

**CE** Rolf Education desarrolla y produce materiales educativos. Además de al valor educativo del producto, también prestamos atención a la facilidad de uso, la calidad y la seguridad de cada producto. Los productos con piezas afiladas o de tamaño reducido que, si se usan de forma indebida, pueden ser ingeridos o causar lesiones, los etiquetamos como no aptos para niños menos de tres años y siempre se tienen que usar bajo la supervisión de un adulto. Guarde el manual siempre junto al producto, para que todos los usuarios puedan consultar la forma en que se tiene que usar el producto.

**CE** Rolf Education sviluppa e produce materiali educativi. Oltre a curare il valore educativo del prodotto, siamo attenti alla facilità d'uso, alla qualità e alla sicurezza di ciascun prodotto. Apponiamo sui prodotti con componenti affiliati o di piccole dimensioni, che in caso di uso improprio possono essere ingeriti o provocare ferite, un'etichetta che indica che tali prodotti non sono adatti per i bambini al di sotto di 3 anni di età e che devono essere utilizzati sotto la supervisione di un adulto. Conservare sempre il manuale nelle vicinanze del prodotto in modo che ciascun utente possa documentarsi su come utilizzare il prodotto.

**CE** A Rolf Education desenvolve e produz materiais educativos. Além da preocupação com o valor educativo do produto, destacamos também a usabilidade, a qualidade e a segurança de cada produto. Rotulamos produtos que possuem peças menores ou afiadas que devido ao uso impróprio podem ser engolidas ou causar lesões como sendo inadequados para crianças com menos de 3 anos e sempre devem ser utilizados sob supervisão de adultos. Sempre guarde o manual de instruções junto ao produto a fim de que cada usuário possa consultá-lo e se informar sobre o modo de utilização do produto.

#### **Onderhoud van het materiaal:**

De gebruikte materialen en de onderdelen van de materialen zijn nagenoeg onbreekbaar en gemakkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten noch -middelen en wrijf het materiaal na het reinigen droog met een zachte doek.

#### **Maintenance of the material:**

The materials used and the materials' parts are virtually unbreakable and easy to clean with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning products and dry the material with a soft cloth after cleaning.

#### **Pflege des Materials:**

Die verwendeten Materialien und die Teile der Produkte sind nahezu unzerbrechlich und können einfach mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsprodukte oder -mittel und reiben Sie das Material nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch trocken.

#### **Entretien du matériel:**

Le matériel et les pièces du matériel employés sont incassables ou presque et faciles à nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de détergents agressifs et, après avoir nettoyé l'objet en question, séchez-le en l'essuyant avec un chiffon doux.

#### **Mantenimiento del material:**

Los materiales usados y las piezas de los materiales son prácticamente irrompibles y fáciles de limpiar con un trapo ligeramente húmedo. No use productos ni agentes de limpieza agresivos y seque el material después de la limpieza con un trapo suave.

#### **Manutenzione del materiale:**

I materiali utilizzati e i componenti dei materiali sono praticamente infrangibili e sono facili da pulire con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti o sostanze detergenti aggressivi e dopo la pulizia asciugare il materiale con un panno morbido.

#### **Manutenção dos materiais:**

Os materiais utilizados e os componentes dos materiais são praticamente indestrutíveis e facilmente limpados com um pano levemente húmido. Não use produtos ou soluções de limpeza agressivos e seque o material após a limpeza com um pano macio.